

Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας Ηλεκτρονική τάξη Κινεζικής

Συνάντηση δεύτερη

Τρόποι επικοινωνίας

E-mail: kostapol95@yahoo.gr

Academia.edu: Constantinos G. Polymeros

Τηλ.: 6980525055

FB: Kostas Polymeros

Η Α' συνάντηση με δύο λόγια

- Στην ομιλία προσέχουμε τους τέσσερις τόνους.
- Στην γραφή προσέχουμε την σειρά των γραμμών.

Το σύστημα Πιν - Γιν (拼音 pīn yīn)

I

- Το σύστημα Πιν – Γιν (拼音 pīn yīn) είναι ο τρόπος που λατινικοποιείται η προφορά των κινεζικών.
- Το σύστημα αυτό εισήχθη για καθαρά εκπαιδευτικούς σκοπούς.
- Κινεζικά γραμμένα σε Πιν – Γιν και όχι με ιδεογράμματα δεν βγάζουν κανένα απολύτως νόημα.

Το σύστημα Πιν - Γιν (拼音 pīn yīn)

II

- Κατά βάση, κάθε ιδεόγραμμα αποδίδει μία συλλαβή.
- Η κινεζική συλλαβή αποτελείται από τρία στοιχεία:
 - από ένα «αρχικό στοιχείο» (όπως b, p, d, y, w κλπ.),
 - από ένα «τελικό» (όπως an, en, ang, ian, ong κλπ.),
 - καθώς και από ένα τόνο.

Το σύστημα Πιν - Γιν (拼音 pīn yīn)

III

- Συλλαβές χωρίς αρχικά στοιχεία, όπως āo, ōu κλπ., υπάρχουν. Κατά κανόνα δεν υπάρχουν, όμως, συλλαβές χωρίς τελικά, όπως *b ή *m.

Οι τόνοι των μανδαρινικών

- 1^{ος} τόνος: συμβολίζεται με παύλα (λ.χ. mā), και προφέρεται με φωνή ψιλή και σταθερή.
- 2^{ος} τόνος: συμβολίζεται με μία «οξεία» (λ.χ. má) και προφέρεται με φωνή που ξεκινάει από χαμηλά και κινείται προς τα ψηλά.
- 4^{ος} τόνος: συμβολίζεται με μία «βαρεία» (λ.χ. mà) και προφέρεται με φωνή που πέφτει απότομα.
- 3^{ος} τόνος: σύνθεση του 4^{ου} και του 2^{ου}. Συμβολίζεται με μία βαρειοξεία (λ.χ. mǎ) και προφέρεται με φωνή που πέφτει και ξανασηκώνεται. Προσοχή: η φωνή σηκώνεται περισσότερο από ότι έπεσε!

Μικρή εξάσκηση στους τόνους

- mā má mǎ mà
- wā wá wǎ wà
- lā lá lǎ là
- fā fá fǎ fà

- mō mó mǒ mò

Απλοί χαιρετισμοί

- 你好(nǐ hǎo)!
- Το 你 (nǐ) σημ. εσύ, ενώ το 好 (hǎo) σημ. «καλό».
- Όλη μαζί, όμως, η φράση σημ. «Γειά σου».
- Άς σημειωθεί ότι χρησιμοποιείται **μόνον** όταν συναντούμε κάποιον, και **όχι** όταν τον αποχαιρετούμε!

Απλοί χαιρετισμοί II

- 您好! (nín hǎo)
- Το 您 (nín) είναι αντωνυμία που αντιστοιχεί περίπου στον δικό μας πληθυντικό ευγενείας. Άρα μεταφράζεται: «Εσείς».
- Είναι σύνθετο ιδεόγραμμα. Επάνω έχει ένα 你 (nǐ - «εσύ») και κάτω ένα 心 (xīn - «καρδιά»).

Απλοί χαιρετισμοί III

- 你们好！ (nǐmen hǎo)
- Το 你们 (nǐmen) αποτελείται από την αντωνυμία 你 (nǐ - «εσύ») και το μόρφημα πληθυντικού 们 (men). Επομένως αυτό το μόρφημα μετατρέπει το «εσύ» σε «εσείς».
- Το 你们 αναφέρεται κυριολεκτικά σε πολλούς ανθρώπους. Δεν είναι τύπος ευγενείας!

Λίγες χρήσιμες προφορές I

- Είπαμε ότι οι Κινέζοι χρησιμοποιούν το λατινικό αλφάβητο για να αποδώσουν την προφορά των λέξεών τους.
- Ωστόσο τα γράμματα μέσα στο σύστημα Πιν Γιν (拼音 pīn yīn) *ΔΕΝ* διαβάζονται πάντοτε με την προφορά που ξέρουμε από τα αγγλικά ή τις γνωστές μας ευρωπαϊκές γλώσσες.
- Έτσι:

Λίγες χρήσιμες προφορές II

- Το j αποδίδει ένα είδος τζ.
- Το q αποδίδει ένα είδος τς με περισσότερο αέρα στο σ.
- Το x αποδίδει ένα είδος σ, ανάμεσα στο «λεπτό» ελληνικό σ και στο «παχύ» αγγλικό sh.
- Το y αποδίδει ένα αχνό γι.
- Φυσικά αυτά που αποδίδονται εδώ με ελληνικά γράμματα δεν προφέρονται ακριβώς όπως στα ελληνικά!

Λίγες χρήσιμες προφορές III

- Όταν τα *j*, *q*, *x* και *y* ακολουθούνται από *u* (δηλαδή: *ju*, *qu*, *xu*, *yu*), τότε το *u* προφ. *ü* (κάτι μεταξύ *ou* και *u*), παρότι οι τελείες δεν γράφονται! Άρα προφέρουμε: **jü*, **qü*, **xü*, **yü*.

Λίγες χρήσιμες προφορές IV

- Τα τελικά στοιχεία συλλαβών που καταλήγουν σε **-ng ΔΕΝ** πρέπει να διαβάζονται ως ελληνικό ***γκ!**
- Περισσότερο μοιάζει με την προφορά του γράμματος γ στην λέξη άγχος.

Εξάσκηση προφοράς I

- **ji** **jia** **jie** **jing** **jiang**
- **qi** **qia** **qie** **qing** **qiang**
- **xi** **xia** **xie** **xing** **xiang**
- **yi** **ya** **ye** **ying** **yang**

- **ju** **qu** **xu** **yu** (εδώ u = ü!)

Σημείωση: Επειδή πολλά πληκτρολόγια δεν έχουν το ü, πολλοί γράφουν v. Π.χ.: lv = lü

«Συγγνώμη»

- 对不起 (duìbuqǐ) = Συγγνώμη!
- Το 对 (duì) σημ. μεταξύ άλλων «ορθά», «σωστά».
- Το 不 (bù) είναι αρνητικό επίρρημα και αντιστοιχεί στο ελληνικό «δεν». Λ. χ. 好 (hǎo) = Καλός, -ή, -ό και 不好 (bù hǎo) = Όχι καλός, -ή, -ό.
- Το 起 (qǐ) έχει κι αυτό πολλές σημασίες, συνήθως όμως σημ. «σηκώνομαι».
- **ΩΣΤΟΣΟ:** Η ενότητα 对不起 (duì bu qǐ -εδώ το bu είναι άτονο!) δεν μεταφράζεται λέξη προς λέξη. Σημ. απλώς και μόνον «Συγγνώμη».

«Δεν πειράζει» I

- 没关系 (méi guān xi) = Δεν πειράζει
- Συνηθέστατη απάντηση στο 对不起 (duìbuqǐ - Συγγνώμη) .
- Το 没(méi) εδώ είναι αρνητικό επίρρημα και σημ. *δεν*.
- Η διαφορά του από το άλλο αρνητικό μόριο, 不 (bù) , είναι ότι μπαίνει προ του ρήματος έχω, υπάρχω (有 yǒu) . Λ. χ. 我没有... (wǒ méi yǒu) = Δεν έχω. Δεν μπορούμε να πούμε *我不有 wǒbùyǒu, διότι το ρήμα 有 (yǒu) μπορούμε να το αρνηθούμε **μόνον** με το 没 (méi) .

«Δεν πειράζει» II

- Η λέξη 关系 (guānxi) σημ. «σχέση».
- Επομένως, κυριολεκτικά η φράση 没关系 (méiguānxi) σημ. «Δεν (έχει) σχέση».
- Εννοείται το ρήμα 有 (yǒu - έχω) , για αυτό και το αρνητικό επίρρημα που χρησιμοποιούμε είναι το 没 (méi) . Άρα: 没有关系.
- Στα κινεζικά, καμία φορά το ρήμα «έχω» παραλείπεται.

Πολιτιστικό σημείωμα: μία κοινή παροιμία

- 活到老，学到老 (huó dào lǎo, xué dào lǎo)
- κυριολ.: Ζω μέχρι γέρος, μαθαίνω μέχρι γέρος.
(Ενν.: Όσο ζω, μαθαίνω.)
- 活 (huó) ζω, ζωή. 到 (dào) φτάνω / μέχρι. 老 (lǎo) παλιός, γέρος. 学 (xué) μαθαίνω.
- «Γηράσκω δ' αἰεὶ πολλὰ διδασκόμενος» Σόλων ο Αθηναίος

Πλήρης πίνακας Πιν Γιν (拼音 pīn yīn) I

	-a	-ai	-ao	-an	-ang	-e	-ei	-en	-eng	-er
∅-	a	ai	ao	an	ang	e	ei	en	eng	er
b-	ba	bai	bao	ban	bang		bei	ben	beng	
p-	pa	pai	pao	pan	pang		pei	pen	peng	
m-	ma	mai	mao	man	mang	me	mei	men	meng	
f-	fa			fan	fang		fei	fen	feng	
d-	da	dai	dao	dan	dang	de	dei	den	deng	
t-	ta	tai	tao	tan	tang	te			teng	
n-	na	nai	nao	nan	nang	ne	nei	nen	neng	
l-	la	lai	lao	lan	lang	le	lei		leng	
z-	za	zai	zao	zan	zang	ze	zei	zen	zeng	
c-	ca	cai	cao	can	cang	ce	cei	cen	ceng	
s-	sa	sai	sao	san	sang	se		sen	seng	
zh-	zha	zhai	zhao	zhan	zhang	zhe	zhei	zhen	zheng	
ch-	cha	chai	chao	chan	chang	che		chen	cheng	
sh-	sha	shai	shao	shan	shang	she	shei	shen	sheng	
r-			rao	ran	rang	re		ren	reng	
j-										
q-										
x-										
g-	ga	gai	gao	gan	gang	ge	gei	gen	geng	
k-	ka	kai	kao	kan	kang	ke	kei	ken	keng	
h-	ha	hai	hao	han	hang	he	hei	hen	heng	
	-a	-ai	-ao	-an	-ang	-e	-ei	-en	-eng	-er

Πλήρης πίνακας Πιν Γιν (拼音 pīn yīn) II

-o	-ou	-ong	-i	-i*	-ia	-iao	-ie	-iou	-ian	-iang	-in	-ing	-iong
o	ou		yi		ya	yao	ye	you	yan	yang	yin	ying	yong
bo			bi			biao	bie		bian		bin	bing	
po	pou		pi			piao	pie		pian		pin	ping	
mo	mou		mi			miao	mie	miu	mian		min	ming	
fo	fou												
	dou	dong	di			diao	die	diu	dian			dǐng	
	tou	tong	ti			tiao	tie		tian			ting	
	nou	nong	ni			niao	nie	niu	nian	niang	nin	ning	
lo	lou	long	li		lia	liao	lie	liu	lian	liang	lin	ling	
	zou	zong		zi									
	cou	cong		ci									
	sou	song		si									
	zhou	zhong		zhi									
	chou	chong		chi									
	shou			shi									
	rou	rong		ri									
			ji		jia	jiao	jie	jiu	jian	jiang	jin	jing	jiong
			qi		qia	qiao	qie	qiu	qian	qiang	qin	qing	qiong
			xi		xia	xiao	xie	xiu	xian	xiang	xin	xing	xiong
	gou	gong											
	kou	kong											
	hou	hong											
-o	-ou	-ong	-i	-i*	-ia	-iao	-ie	-iou	-ian	-iang	-in	-ing	-iong

Πλήρης πίνακας Πιν Γιν (拼音 pīn yīn) III

-u	-ua	-uai	-uei	-uo	-uan	-uang	-uen	-ueng	-ü	-üe	-üan	-ün	
wu	wa	wai	wei	wo	wan	wang	wen	weng	yu	yue	yuan	yun	∅-
bu													b-
pu													p-
mu													m-
fu													f-
du			duì	duo	duan		dun						d-
tu			tui	tuo	tuan		tun						t-
nu				nuo	nuan				nü	nüe			n-
lu				luo	luan		lun		lǜ	lüe			l-
zu			zui	zuo	zuan		zun						z-
cu			cui	cuo	cuan		cun						c-
su			sui	suo	suan		sun						s-
zhu	zhua	zhuai	zhui	zhuo	zhuan	zhuang	zhun						zh-
chu	chua	chuai	chui	chuo	chuan	chuang	chun						ch-
shu	shua	shuai	shui	shuo	shuan	shuang	shun						sh-
ru	rua		ruì	ruo	ruan		run						r-
									ju	jue	juan	jun	j-
									qu	que	quan	qun	q-
									xu	xue	xuan	xun	x-
gu	gua	guai	guì	guo	guan	guang	gun						g-
ku	kua	kuai	kui	kuo	kuan	kuang	kun						k-
hu	hua	huai	huì	huo	huan	huang	hun						h-
-u	-ua	-uai	-uei	-uo	-uan	-uang	-uen	-ueng	-ü	-üe	-üan	-ün	